

CAPITULO III.

1 O Apóstolo mostra os Thessalonicenses que rogam por elle. 5 O Apóstolo roga por elles. 6 E require que apartem se de todo irmão que andar desordenadamente. 7 Demonstra com seu exemplo que cadaqual deve trabalhar por seu sustento. 13 Exhorta os de não desmajar em bem fazer. 14 E que notem os tais que não obedecem seu mandamento. 16 Conclue com acostumada sãndação.

1 **N**o de mais, irmãos, rogae por nos, peraque a palavra do Senhor aja [seu] curso, e seja glorificada, como também entre vósoutros.

2 E que sejamos livres de homens dissolutos, e maos: porque não he de todos a fé.

3 Mas fiel he o Senhor, que vos confortará, e guardará do maligno.

4 E de vos confiamos em o Senhor, que fazeis, e fareis o que vos mandamos.

5 Ora o Senhor enderéce vossos corações a o amor de Deus, e a paciência de Christo.

6 Também vos denunciemos, irmãos, em nome de nosso Senhor Jesu Christo, que vos aparteis de todo irmão que andar desordenadamente, e não segundo a tradição que de nos recebeo.

7 Porque vos mesmos sabeis como convem que nos imiteis: pois desordenadamente entre vós nos não ouvemos.

8 Nem debalde o pã de alguém comemos, mas com trabalho e fadiga, trabalhando de noite e de dia: ^a por a nenhum de vósoutros vos ser pesados.

9 Não porque a authoridade não tenhamos, senão porque nós mesmos [por] exemplo a vósoutros nos deslêmos, peraque nós imitáteis.

10 Porque também quando com vósão estavamos, vos denunciavamos isto mesmo, que se alguém trabalhar não quizer, também não coma.

11 Porque ouvimos que alguns ha entre vósoutros, que andam desordenadamente, não trabalhando, mas cousas vaãs fazendo.

12 Peloque a ostaes denunciemos, e por nosso Senhor Jesu Christo exhortamos, que quietamente trabalhando, seu proprio pã comão.

13 Mas vos, irmãos, não desmaiéis em bem fazer.

14 E se algum a nossa palavra por esta carta [escrita] não obede-

^a Ou, Por
não darmos
trabalho a
nenhum de
vósoutros.

obedecer, notae a o tal, e com elle não converseis, peraque tenha vergonha.

15 Todavia não [o] tenhaes como a inimigo, mas como a irmão [o] amoestae.

16 Ora o mesmo Senhor da paz vos dé sempre em toda maneira paz. O Senhor seja com todos vosoutros.

17 A saudação de minha propria mão, de Paulo, que he hum final em cada carta: assi escrevo:

18 A graça de nosso Senhor Jesu Christo seja com todos vosoutros. Amen.

A segunda [carta] a os Thessalonicenses foi [escrita] de Athenas.

Fim da segunda Epistola d'o Apostolo S. Paulo a os Thessalonicenses.

PRIMEIRA EPISTOLA D O APOSTOLO S. PAULO A TIMOTHEO.

CAPITULO I.

1 Depois de costumado sobrescrito d'esta carta. 2 Diz Apostolo que a Timotheo deixem em Epheso pera ter cuidado, que não entrasse alguma vã doutrina. 5 Mostra o verdadeiro fim da Ley. 8 Que não está posta pera o justo senão pera injusto. 11 E que o Evangelho de Deus lhe foi confiado. 13 Cujo atalho propoem. 17 Dando por isso graças a Deus. 18 E encomendando isto a Timotheo. 20 Protesta que Hymeneo e Alexandre fizeram naufragio da fé, os quaes entregou a satanas.

1 **P**aulo Apostolo de Jesu Christo, segundo a comissam de Deus nosso Salvador, e do Senhor Jesu Christo [o qual he] nossa esperança. a Ou, Ordinaçãõ.

2 A Timotheo [men] verdadeiro filho em a fé, graça, misericordia, e paz de Deus nosso Pae, e de Jesu Christo nosso Senhor.